

חוזה העסקה סטנדרטי לעובד זר בתחום התעשייה- קבוצה ד'- 2026
Standard Employment Contract for a Foreign Worker in the Industry Sector- Group D- 2026
工业领域外国员工标准劳动合同 – 第 4 组 – 2026 年

Updated: 01/4/26

1. חוזה העסקה סטנדרטי לעובד זר בתחום התעשייה במדינת ישראל	1. Standard Employment Contract for a Foreign Worker in the Industry Sector in the State of Israel	1. 以色列国工业领域外国员工标准劳动合同
חוזה העסקה זה נערך בין: א. המעסיק מס' רישום: _____ כתובת _____ על ידי הנציג החוקי, מר/ גב' _____ תיאור התפקיד: _____ מספר טלפון נייד: _____ (להלן "המעסיק") לבין ב. עובד מר/גב': _____ מספר דרכון: _____ כתובת: _____ מספר טלפון נייד: _____ (להלן "העובד")	This employment contract is made by and between: a. The employer _____ Reg. No.: _____ Address _____ By the legal representative, Mr./Ms. _____ Title: _____ Mobile No.: _____ (Hereinafter: "the Employer") and b. The employee, Mr./Ms.: _____ _____ Passport No.: _____ Address: _____ Mobile No.: _____ (Hereinafter: "the Employee")	本劳动合同由以下双方订立： 雇主： 登记编号：_____ 地址：_____ 法定代表人：先生/女士_____ 职务：_____ 手机号码：_____ (以下简称“雇主”) 与 员工： 先生/女士：_____ 护照号码：_____ 地址：_____ 手机号码：_____ (以下简称“员工”)
2. המעסיק והעובד (להלן: "הצדדים") מסכימים בזאת לתנאים ולהתניות הבאים: הוראות כלליות חוזה זה נכתב בלשון זכר, אך הוא חל באופן שווה על גברים ונשים כאחד. במקרה שתנאי ההעסקה לפי דיני העבודה הרלוונטיים בישראל, לרבות פסיקה, הסכמים/הסדרים קיבוציים כלליים ומיוחדים (אם רלבנטי) וצווי הרחבה החלים על תנאי העסקה של העובד (אם רלבנטי), עדיפים על אלו	2. The Employer and the Employee (hereinafter: "the Parties") hereby agree to the following conditions and covenants: General provisions This contract is worded in the masculine language, but it applies to equally to both men and women. If the conditions of employment under the relevant labor laws in Israel, including case law, general and special collective agreements/arrangements (if relevant) and extension orders applicable to the employee's	2. 雇主和员工（以下简称“双方”）特此同意以下条款和条件： 一般规定 (一) 本合同以男性形式书写，但同等适用于男性和女性。 (二) 如根据以色列适用的相关劳动法、包括司法判例、一般及特别集体协议 / 安排（如适用）以及适用于员工劳动条件的扩展令（如适用）、所规定的劳动条件，优于本标准合同及其附件（以下

חוזה העסקה סטנדרטי לעובד זר בתחום התעשייה - קבוצה ד' - 2026
Standard Employment Contract for a Foreign Worker in the Industry Sector- Group D- 2026
工业领域外国员工标准劳动合同 – 第 4 组 – 2026 年

Updated: 01/4/26

简称“本合同”) 所规定的条件, 则以较有利于员工的条件为准。 (三) 双方可以约定比法律规定更有利的劳动条件。	conditions of employment (if relevant) are more advantageous to the employee than those contained in this standard contract, including the appendices hereto (hereinafter: "the Contract"), the more advantageous conditions shall prevail. The parties shall be entitled to agree on conditions of employment more advantageous than those stipulated in the law.	שבחוזה סטנדרטי זה על נספחיו (להלן: החוזה) התנאים המיטיבים יגברו. הצדדים רשאים להסכים על תנאי עבודה מיטיבים לקבוע בד"ן.
3. 雇主的声明和义务 (一) 雇主特此声明, 其为_____企业, 属于_____行业, 适用于本合同双方的_____行业扩展令和/或日期为_____的一般 / 特别集体协议, 其中关于行业最低工资标准、病假天数、休假、社会福利缴纳、佣金和奖金以及任何其他有利条件的有利规定, 详见本合同附件_____ (由雇主负责作为附件附上)。本合同及其附件的翻译文本将以英文或员工理解的语言提供。雇主声明, 其持有由以色列人口和移民管理局 (以下简称分别为“许可”和“管理局”) 根据《1991 年外国员工法》第 1 十三条签发的有效外国员工雇用许可。 公司名称 / 雇主名称 - _____ 位 于 城 市 : _____ , 街 道 地 址 : _____, 以色列。 (二) 雇主声明, 其承诺根据许可条件以及本合同规定, 以全职工作 (如下文定义) 雇用员工。雇主将遵守以色列职业安全和健康标准, 并根据《1999 年劳动监督组织条例 (提供信息和员工培训) 》开展工作。雇主或其代表中能够使用员工理解的语言者, 应亲自或通过本合同上方列明的手机号码保持联系, 以便根据需要指导员	3. The Employer's declarations and obligations The Employer hereby declares that it is a _____ enterprise in the _____ industry, that an extension order for the _____ industry and/or a general/collective agreement dated _____, whose more advantageous provisions as to the industry minimum wage, sick days, leave, social benefits, fees and bonuses, together with any other more advantageous conditions, are set out as Appendix _____ hereto, are applicable to the parties hereto (the Employer is responsible for attaching this contract and its appendices, translated into English or any other language the Employee understands), and that it holds a valid permit from the Population and Immigration Authority (hereinafter: "the Permit" and "the Authority", respectively) for the employment of foreign workers under Section 1M of the Foreign Workers Law, 5751-1991. Name _____ of the _____ company/Employer _____, located in the _____ city: _____ address _____ St.: _____, Israel. The Employer declares that it undertakes to employ the Employee in a Full-Time Position (as defined below), in accordance with the conditions of the Permit, and as stipulated herein. The Employee shall meet the Israeli occupational safety and health standards, and comply with the Labor Inspection (Organization) (Disclosure and Employee Training) Regulations, 5759-1999. The Employer or a representative acting on his behalf, who	3. הצהרות וחובות המעסיק המעסיק מצהיר בזאת, כי הוא מפעל _____ בענף _____ אשר על הצדדים לחוזה חלים צו הרחבה בענף _____ ו/או הסכם קיבוצי כללי/מיוחד מיום _____ שהוראותיו המיטיבות לעניין שכר מינימום ענפי, ימי מחלה, חופשה, הפרשות סוציאליות, עמלות ובונוסים וכן כל תנאי מיטיב אחר מפורטות כנספח _____ לחוזה זה (באחריות המעסיק לצרף כנספח) נוסח מתורגם של חוזה זה ונספחיו בשפה האנגלית או בשפה שהעובד מבין), כי הוא מחזיק בהיתר תקף מאת רשות האוכלוסין וההגירה (להלן: "ההיתר" ו"הרשות" בהתאמה) להעסקת עובדים זרים לפי סעיף 1'ג לחוק עובדים זרים, התשנ"א-1991. שם _____ החברה/המעסיק _____ נמצא בעיר: _____, כתובת רחוב: _____, ישראל. המעסיק מצהיר, כי הוא מתחייב להעסיק את העובד במשרה מלאה (כהגדרתה להלן), לפי תנאי ההיתר, וכפי שנקבע בחוזה זה. המעסיק יעמוד בתקני הבטיחות והבריאות התעסוקתיים בישראל ויפעל על פי תקנות ארגון הפיקוח על העבודה (מסירת מידע והדרכת עובדים), תשנ"ט-1999. המעסיק או נציג מטעמו אשר דובר בשפה שהעובד מבין יהיה זמין, אישית או באמצעות מספר הטלפון הסלולרי המופיע לעיל בחוזה, להנחות את העובד ולהשיב לעובד על שאלותיו בנוגע לתפקידים בכפוף לחוזה לפי הצורך. המעסיק יוודא כי

חוזה העסקה סטנדרטי לעובד זר בתחום התעשייה - קבוצה ד' - 2026
Standard Employment Contract for a Foreign Worker in the Industry Sector- Group D- 2026
工业领域外国员工标准劳动合同 – 第 4 组 – 2026 年

Updated: 01/4/26

工，并回答员工关于根据本合同所承担职责的问题。雇主应确保所有工作指示，包括工作安全指示，均以员工理解的语言传达给员工，并应为员工提供一名雇主代表，以员工的语言为员工提供答复。 (三) 雇主根据以色列劳动法，包括司法判例、集体协议（现适用的 / 未来将适用的）以及扩展令，享有用人单位的管理自主权，以管理和控制工作场所的经营安排和劳动安排，以及员工的具体劳动安排。 (四) 雇主承诺，在签署本劳动合同之时，向员工提供一份附件，其中包括根据集体协议和扩展令，员工依法享有的全部权利。此外，雇主将在本合同以及单独附件中详细说明员工的职位以及其在《9.5.0001 号程序》第三.2 条规定的关于处理工业领域外国员工工作许可及居留许可申请程序中所规定的工资等级中的级别。	speaks a language the Employee understands, shall be available, in person or via the mobile phone number appearing in this contract above, to instruct the Employee and respond to any inquiries by the Employee concerning his position, subject to the contract, if needed. The Employer shall ensure that all the work instructions, including safety at work instructions, are delivered to the Employee in a language the Employee understands, and make available to the Employee a representative acting on behalf of the Employer, to provide a response to the Employee in the Employee's language. The Employer shall have a managerial prerogative to manage and control the business arrangements and work arrangements at the workplace, including the Employee's specific work arrangements, in accordance with the labor laws in Israel, including case law, collective agreements (which are or may be applicable) and extension orders. The Employer undertakes to deliver to the Employee, on the execution hereof, an appendix containing all the rights available to the Employee under law, by virtue of collective agreements and extension orders. <u>In addition, the Employer shall state herein and also in a separate appendix, the Employee's position and his wage group under Section C.2. of Procedure No. 9.5.0001 for the Handling of Applications for an Employment Permit and a Residence/Work Permit for Foreign Workers in the Industry Sector.</u>	כלל הנחיות העבודה לרבות הנחיות בטיחות בעבודה יועברו לעובד בשפה שהעובד מבין ויעמיד לרשות העובד נציג מטעם המעסיק שיתן מענה לעובד בשפתו. למעסיק יש פרורגטיבה ניהולית לנהל ולשלוט בהסדרים העיסוקיים ובהסדרי העבודה במקום העבודה, כמו גם בהסדרי העבודה הספציפיים של העובד, בהתאם לדיני העבודה בישראל, לרבות פסיקה, הסכמים קיבוציים (החלים/יחולו בעתיד) וצווי הרחבה. המעסיק מתחייב למסור לעובד במעמד החתימה על הסכם עבודה זה, נספח הכולל את כל הזכויות המגיעות לעובד בדיון מכוח הסכמים קיבוציים וצווי הרחבה. <u>כמו כן, יפרט המעסיק בחוזה זה וכן בנספח נפרד את תפקידו של העובד ומיקומו בדרגת שכר הקבוע בסעיף ג.2. לנהל מספר 9.5.0001 בדבר טיפול בבקשות למתן היתר ורשיון שהייה ועבודה לעובדים זרים בענף התעשייה.</u>
4. 员工的声明 (一) 员工声明，其愿意、有意并能够诚信履行作为员工所需承担的义务，在以色列根据本劳动合同规定从事全职工作。 (二) 在不损害员工根据管理局程序变更工作地点的权利，或不损害本合同双方按照本合同规定终止合同的权利的情况下，员工声明，在合同期限内（如下文所定义）以及因此而给予的任何延期期	4. The Employee's declarations The Employee declares that he is willing and able to perform, in good faith, the duties required of him as a full-time employee in Israel as stipulated herein. Without derogating from the Employee's right to change the place of his employment in accordance with the Authority's procedures, or the right of the Parties hereto to terminate this contract as stipulated herein, the Employee declares that during the term of the contract	4. הצהרות העובד העובד מצהיר כי הוא מוכן, רוצה ומסוגל לבצע בתום לב את החובות הנדרשות ממנו כעובד, במשרה מלאה בישראל כפי שנקבע בחוזה זה. מבלי לגרוע מזכותו של העובד לשנות את מקום עבודתו בהתאם לנהלי הרשות, או מזכות הצדדים לחוזה זה להביא את החוזה לסיומו כפי שנקבע בזאת, העובד מצהיר כי במהלך תקופת החוזה (כמוגדר להלן) כמו גם במהלך הארכות שתינתנה בגין כך, הוא יעבוד אך ורק

חוזה העסקה סטנדרטי לעובד זר בתחום התעשייה - קבוצה ד' - 2026
Standard Employment Contract for a Foreign Worker in the Industry Sector- Group D- 2026
工业领域外国员工标准劳动合同 – 第 4 组 – 2026 年

Updated: 01/4/26

间内，员工将仅为雇主工作。	(as defined below), and during any extensions thereof, he shall only work for the Employer.	בעבור המעסיק.
5. 员工的职务 员工的职务如下所列： _____ _____ _____ 或如本合同附件 (*) 所列。 雇主或其代表有权根据工作需要及员工的能力，以员工理解的语言，通过书面方式变更员工的职务定义，但须事先取得员工书面同意，并在员工知情的情况下进行。	5. Duties of the Employee The Employee's duties shall be as follows: _____ _____ _____ _____ or as stated in Appendix (*) hereto. The Employer or a representative acting on its behalf shall be entitled to change the definition of the Employee's position, in writing and in a language the Employee understands, according to work needs and the Employee's skills and qualifications, and subject to the Employee's prior written consent, which shall be given with the Employee's knowledge.	5. תפקידי העובד תפקידי העובד הם כמפורט להלן: _____ _____ או כמפורט בנספח (*) לחוזה זה המעסיק או נציג מטעמו רשאים לשנות את הגדרת התפקיד של העובד בכתב ובשפה שהעובד מבין, בהתאם לצורכי העבודה ולכישורי העובד ובכפוף להסכמת העובד שתניתן בכתב ומראש ובידיעתו.
6. 合同期限 (一) 根据本合同，开始工作日期如下： 如本合同在员工抵达以色列之前签署 – 自员工持有有效 B/1 类工作签证进入以色列之日起开始。 尽管有上述规定，如本合同是在员工已经抵达以色列之后签署的，且员工是在抵达以色列后更换雇主的情况下，则开始工作日期为本合同签署之日或_____日，以较晚者为准。 工作期限。 根据本协议，工作期限为员工和雇主签署本合同之日起	6. Term of the contract The date of commencement of employment hereunder shall be: If this contract is executed before the Employee reaches Israel – the date of the Employee's entry into Israel, with a valid B/1 work visa. Notwithstanding the foregoing, if this contract is executed after the Employee reaches Israel, in the event that the Employee changes employers after reaching Israel, the date of commencement of employment shall be the date of execution hereof or _____, whichever is later. Term of employment. The term of employment hereunder is one year from the date of execution hereof	6. תקופת החוזה תאריך תחילת ההעסקה לפי חוזה זה יהא כדלקמן: אם חוזה זה נחתם לפני הגעת העובד לישראל - החל מתאריך כניסתו של העובד לישראל, עם אשרת עבודה תקפה מסוג ב/1. על אף האמור לעיל, אם חוזה זה נחתם לאחר שהעובד כבר הגיע לישראל, במקרה בו העובד החליף מעסיק לאחר שהגיע לישראל, אזי תאריך תחילת ההעסקה יהא בתאריך החתימה על חוזה זה או ביום _____, המאוחר מביניהם. תקופת העבודה. תקופת העבודה לפי הסכם זה היא שנה ממועד חתימתו על ידי העובד והמעסיק, כל עוד בידי המעסיק קיים היתר בתוקף להעסיק את העובד, וכל עוד

חוזה העסקה סטנדרטי לעובד זר בתחום התעשייה - קבוצה ד' - 2026
Standard Employment Contract for a Foreign Worker in the Industry Sector- Group D- 2026
工业领域外国员工标准劳动合同 – 第 4 组 – 2026 年

Updated: 01/4/26

שנה אחת, תחתיה תהיה תוקף היתר העבודה של העובד, וזאת בכפוף לתוקפם של רישיון העבודה של העובד והיתר העבודה של המעסיק, ובכפוף להסכמת הצדדים. בתום משך החוזה, ובכפוף להארכת ההיתרים כמוגדר לעיל, ניתן להאריך את החוזה לתקופות נוספות בנות שנה (1) כל אחת, בהתאם להסכמה הדדית ומפורשת של הצדדים בכתב, ובתנאי שאף אחד מהצדדים לחוזה זה לא מסר הודעה מוקדמת בכתב של חודש ימים לצד השני בנוגע לרצונו להביא חוזה זה לסימו. האמור לעיל לא יגרע מזכותם של הצדדים להביא חוזה זה לסימו בהתאם לתנאים שנקבעו בחוק הודעה מוקדמת לפיטורים והתפטרות, התשס"א-2001, לפי סעיף "סיום העסקה" להלן.	by the Employee and the Employer, provided that throughout such term, the Employer holds a valid permit for the employment of the Employee, and the Employee holds a work permit permitting him to work for the Employer. The said term shall be automatically extended by additional one-year periods, subject to the validity of the Employee's work permit and the Employer's employment permit, and subject to the Parties' agreement. At the end of the term of the contract, and subject to the extension of the permits as referred to above, the contract may be extended by additional one-year periods, by mutual express written agreement between the Parties, provided that none of the Parties delivers to the other party one month's written notice of termination of the contract. The foregoing shall not derogate from the Parties' right to terminate this contract in accordance with the conditions stipulated in the Advance Notice of Dismissal and Resignation Law, 5761-2001, under the "Termination of employment" section below.	בידי העובד קיים רישיון עבודה המתיר לו לעבוד אצל המעסיק. תקופה זו תוארך אוטומטית לתקופות נוספות, כאשר משך תקופת ההארכה עד שנה בכל פעם, וזאת בכפוף לתוקפם של רישיון העבודה של העובד והיתר העבודה של המעסיק, ובכפוף להסכמת הצדדים. בתום משך החוזה, ובכפוף להארכת ההיתרים כמוגדר לעיל, ניתן להאריך את החוזה לתקופות נוספות בנות שנה (1) כל אחת, בהתאם להסכמה הדדית ומפורשת של הצדדים בכתב, ובתנאי שאף אחד מהצדדים לחוזה זה לא מסר הודעה מוקדמת בכתב של חודש ימים לצד השני בנוגע לרצונו להביא חוזה זה לסימו. האמור לעיל לא יגרע מזכותם של הצדדים להביא חוזה זה לסימו בהתאם לתנאים שנקבעו בחוק הודעה מוקדמת לפיטורים והתפטרות, התשס"א-2001, לפי סעיף "סיום העסקה" להלן.
7. מיקום העבודה, שבוע העבודה, שעות נוספות והפסקות מקום העבודה הרגיל יהיה בכתובת מקום העבודה כמוגדר לעיל או בכל כתובת מעודכנת של של מקום העבודה כפי שנקבע על ידי המעסיק (להלן: "מקום העבודה"). שבוע העבודה הרגיל של העובד יכלול עד שישה (6) ימי עבודה, במהלכם יעבוד העובד עד שש (6) משמרות, כהגדרתן להלן (להלן: "משמרות"). העובד יעבוד במשרה מלאה, המורכבת מארבעים ושתיים (42) שעות עבודה רגילות בשבוע. משמרות. אופציה א': העבודה במקום העבודה מתבצעת מסביב לשעון, בשתיים (2) או שלוש (3) משמרות לכל עשרים וארבע (24) שעות, כדלקמן (למילוי ע"י המעסיק): שתי (2) משמרות לכל עשרים וארבע (24) שעות, אשר תכלולנה משמרת בוקר (____ - ____) ומשמרת	7. The place of work, work week, overtime and breaks The regular work place shall be in the address of the place of work as defined above, or at any changed regular place of work as the Employer may determine (hereinafter: "the Place of Work"). The Employee's regular work week shall consist of up to six (6) workdays, during which the Employee shall work up to six (6) shifts as defined below (hereinafter: "Shift"). The Employee's position shall be full-time, consisting of forty-two (42) regular work hours per week. Shifts. Option A: The work at the Place of Work shall be performed 24/7, in two (2) or three (3) Shifts per twenty-four (24) hours, as follows (to be filled in by the Employer): Two (2) Shifts per twenty-four (24) hours, which shall	7. 工作地点、工作周、加班及休息时间 通常工作地点应为上述定义的工作地点地址，或由雇主确定的任何更新后的工作地点地址（以下简称“工作地点”）。 （一）员工的正常工作周包括最多六（6）个工作日，在此期间员工最多工作六（6）个班次，如下文所定义（以下简称“班次”）。 （二）员工将从事全职工作，每周包括四十二（42）小时正常工作时间。 （三）班次。选项一：工作地点实行全天候工作制度，每二十四（24）小时安排两（2）个或三（3）个班次，具体如下（由雇主填写）： （1）每二十四（24）小时两个（2）班次，包括早班（____ - ____）

חוויה העסקה סטנדרטי לעובד זר בתחום התעשייה- קבוצה ד' - 2026

Standard Employment Contract for a Foreign Worker in the Industry Sector- Group D- 2026

工业领域外国员工标准劳动合同 - 第 4 组 - 2026 年

Updated: 01/4/26

(2) 每二十四 (24) 小时三个 (3) 班次, 包括早班 (____ - ____)、晚班 (____ - ____) 和夜班 (____ - ____);

(4)

(6) 员工将因加班获得特别报酬（根据下文第 10 条第（七）款），加班时间将根据《1951 年工作时间和休息时间法》以及《2018 年缩短经济部门工作周扩展令》，以及在雇佣期间有效的任何相关法律或法规进行计算。

(五) 加班时间限制。根据以色列法律及法规，除非依法获得特别许可，员工不得进行超过以下两种限制中任一种的加班：

(六) 如员工根据给予雇主的一般或特别许可，在其每周休息时间内工作，则雇主必须根据该员工受雇所依据的许可规定，给予员工替代休息时间。

Three (3) Shifts per twenty-four (24) hours, which shall consist of a morning Shift (_____ - _____), an evening Shift (_____ - _____) and a night Shift (_____ - _____);

The work hours of each Shift shall be determined, from time to time, by the Employer, including overtime.

Night Shift. A Shift having a duration of no less than two (2) hours, between 22:00-6:00 (ten at night until six the next morning) is a night Shift. A night Shift shall not exceed seven (7) ordinary work hours. For the avoidance of any doubt, any work performed after the seventh hour shall be deemed overtime. In addition, the Employer may not employ the Employee during night Shifts for more than seven (7) days during a period of fourteen (14) days.

Sixteen (16) hours of overtime per week and four (4) hours of overtime per day. Therefore, a workday (Shift) shall not exceed 12 work hours, including overtime, and a work week shall not exceed fifty-eight (58) work hours, including overtime.

אופציה ב': העבודה במקום העבודה מתבצעת במתכונת כדלקמן (למילוי ע"י המעסיק):

העובד יקבל תגמול מיוחד בעבור שעות נוספות (לפי סעיף קטן 10(ז) להלן), ושעות נוספות תחושבנה בהתאם לחוק שעות עבודה ומנוחה, התשי"א-1951 ולצו ההרחבה בדבר קיצור שבוע העבודה במשק, 2018, כמו גם כל חוק או תקנה רלוונטיים שיהיו בתוקף במהלך תקופת ההעסקה.

מגבלות המוטלות על שעות נוספות. על פי החוק והתקנות בישראל, העובד אינו רשאי לעבוד שעות נוספות בכמות העולה על איזו מבין שתי האפשרויות הבאות אלא אם התקבל היתר מיוחד כדין :

הועסק העובד במנוחתו השבועית בהתאם להיתר כללי או מיוחד שניתן למעסיק. על המעסיק לתת לעובד שעות

חוזה העסקה סטנדרטי לעובד זר בתחום התעשייה- קבוצה ד' - 2026
Standard Employment Contract for a Foreign Worker in the Industry Sector- Group D- 2026
工业领域外国员工标准劳动合同 – 第 4 组 – 2026 年

Updated: 01/4/26

(七) 上述规定符合目前适用且相关的以色列加班工作一般许可和具体许可，并可能根据劳动部未来制定的许可或法规的变化而进行调整，前提是该等许可或法规适用于员工。

If the Employee is employed during his weekly rest under a general or special permit granted to the Employer, the Employer shall provide alternative hours of rest to the Employee, in accordance with the conditions of the permit under which the Employee is employed.
The foregoing is in accordance with the current and relevant general and specific permits applicable to overtime work in Israel, and may be subject to changes in accordance with any permits or regulations that may be issued or promulgated by the Ministry of Labor, as may be applicable.

מנוחה חלופיות בהתאם לקבוע בהיתר שעל פיו הועסק העובד.
האמור לעיל הנו בהתאם להיתרים הכלליים והספציפיים הנוכחיים והרלבנטיים החלים על עבודה בשעות נוספות בישראל, והוא עשוי להיות כפוף לשינוי בהתאם להיתרים או לתקנות עתידיים שיוקנו על ידי משרד העבודה, כפי שהם עשויים לחול.

8. 休息时间

(一) 员工每个班次将获得四十五 (45) 分钟的非主动工作休息时间，用于休息和恢复精力，其中包括一次不少于三十 (30) 分钟的连续休息。根据本款规定的休息时间不予支付工资（除非适用的集体协议另有规定）。但是，如果员工在工作地点的存在是必要的，并且雇主要求员工在休息期间留在工作地点，则员工有权获得该休息时间的工资。

(二) 如员工因雇主需要被要求将一个班次分为多个部分，则分开的班次部分之间的休息时间不得超过三 (3) 小时，并应符合《1951 年工作时间和休息时间法》。

(三) 一个班次与其后的下一个班次之间，应有不少于八 (8) 小时

8. Breaks:

The Employee shall be entitled to forty-five (45) minutes of break from active work per Shift, for rest and refreshment, including on consecutive break of no less than thirty (30) minutes. A break under this sub-clause shall be unpaid (unless otherwise stipulated in the applicable collective agreement). However, if the Employee's presence at the Place of Work is essential, and he is required by the Employer to stay there during the break, the Employee shall be entitled to payment therefor.
If the Employee is requested to split the Shift due to the Employer's needs, the duration of break between the parts of the split Shift shall not exceed three (3) hours,

8. הפסקות:

העובד יקבל הפסקה מעבודה פעילה של ארבעים וחמש (45) דקות למשמרת, לצורך מנוחה והתרעננות, כולל הפסקה רציפה אחת של לא פחות משלושים (30) דקות. הפסקה לפי סעיף קטן זה לא תשולם (אלא אם כן צוין אחרת בהסכם קיבוצי החל). עם זאת, אם נוכחותו של העובד במקום העבודה היא חיונית והוא נדרש להישאר במקום העבודה במהלך ההפסקה על ידי המעסיק, העובד יהא זכאי לתשלום בגין הפסקה כזו.
במקרה שהעובד יתבקש לפצל את המשמרת בשל צורך של המעסיק, ההפסקה בין חלקי המשמרת המפוצלת לא תימשך יותר משלוש (3) שעות, בהתאם לחוק שעות עבודה ומנוחה, התשי"א-1951.
בין משמרת אחת למשמרת הבאה אחריה, תהיה הפסקה

חוקה העסקה סטנדרטי לעובד זר בתחום התעשייה- קבוצה ד' - 2026
Standard Employment Contract for a Foreign Worker in the Industry Sector- Group D- 2026
工业领域外国员工标准劳动合同 – 第 4 组 – 2026 年

Updated: 01/4/26

的休息时间。	in accordance with the Hours of Work and Rest Law, 5711-1951. Between one Shift and the next, there shall be a break of no less than eight (8) hours.	של לא פחות משמונה (8) שעות.
9. 每周休息日、节假日及年假 (一) 每周休息日。员工有权享有固定的每周休息日（以下简称“每周休息日”），每周连续休息不少于三十六（36）小时（对于根据适用于该企业的集体协议实行每周二十五（25）小时休息制度的企业，雇主应在本合同附件中予以注明），休息日可由员工选择以下任一日期：星期六、星期日或星期五。员工现选择_____作为其每周休息日。 尽管有上述规定，如因雇主的工作需要，雇主有权调整每周工作安排。此外，在雇主持有有效的一般行业许可或特别许可的前提下，雇主有权决定员工在其每周休息日工作，员工将依法获得相应补偿。 (二) 节假日。自员工工作的第一个月起，员工每年有权享有九（9）天带薪节假日，用于其本人的宗教节日 / 国家节日，或以色列的宗教 / 国家节日（由员工自行选择，并以书面形式注明）（以下简称“节假日”），但该等节假日不得适逢员工的每周休息日 为免生疑问，上述节假日不计入员工下文所述的带薪年假天数。此外，如节假日（全部或部分）适逢员工的每周休息日，员工无权获得替代休假日或额外补偿。 为免生疑问，如员工未按上述规定选择节假日，则雇主应按	9. Weekly day of rest, holidays and leaves Weekly day of rest. The Employee shall be entitled to a regular weekly rest (hereinafter: "Weekly Day of Rest") of at least thirty-six (36) consecutive hours (in enterprises where a 25 hour weekly rest is provided, in accordance with a collective agreement applicable thereto, this shall be stated by the Employer in an appendix to this contract), during one of the following days, at the Employee's choice: Saturday, Sunday or Friday. The Employee hereby chooses _____ as his Weekly Day of Rest. Notwithstanding the foregoing, where the Employer's needs require it, the Employer may change the weekly schedule of work. In addition, subject to the existence of a sector general permit or a valid special permit held by the Employer, the Employer may decide that the Employee must work during his Weekly Day of Rest, and the Employee shall be compensated in accordance with the law. Holidays. The Employee shall be entitled, from the first month of his employment, to nine (9) paid holiday days per year for his religious/national holidays, or for religious/national holidays in Israel (at the Employee's option – the Employee shall state his choice in writing) (hereinafter: "the Holidays"), provided that such Holidays do not occur on the Weekly Day of Rest. For the avoidance of any doubt, the Holidays shall not be taken into account in the calculation of the Employee's paid annual leave, as referred to above. In addition, if all or part of the Holidays occur on the Employee's Weekly Day of Rest, the Employee shall not be entitled to alternative holiday days or increased remuneration. For the avoidance of any doubt, if the Employee does not choose the said Holiday days, the Employer shall pay	9. יום מנוחה שבועי, חגים וחופשות יום מנוחה שבועי. העובד יהא זכאי למנוחה שבועית קבועה (להלן: "יום מנוחה שבועי") של שלושים ושש (36) שעות רצופות לפחות (במפעלים שבהם נהוגה מנוחה שבועית של 25 שעות בהתאם להסכם קיבוצי החל על המפעל, יצוין הדבר בנספח לחוקה על ידי המעסיק) במהלך אחד מהימים הבאים, בהתאם לבחירת העובד: יום שבת, ראשון או שישי. העובד בוחר בזאת את יום _____ כיום המנוחה השבועי שלו. על אף האמור לעיל, כאשר צרכי המעסיק מחייבים זאת, המעסיק רשאי לשנות את לוח הזמנים השבועי של העבודה. כמו כן, בכפוף לקיומו של היתר כללי ענפי או היתר מיוחד בתוקף בידי המעסיק, המעסיק רשאי להחליט כי על העובד לעבוד ביום המנוחה השבועי שלו, והעובד יפוצה בהתאם לדין. חגים. העובד יהא זכאי החל מהחודש הראשון לעבודתו לתשעה (9) ימי חופשה בתשלום בשנה בעבור החגים הדתיים/הלאומיים שלו, או בעבור חגים דתיים/לאומיים בישראל (על פי בחירת העובד, שתצוין בכתב) (להלן: "החגים"), כאשר החגים אינם חלים ביום המנוחה השבועי. למען הסר ספק, החגים לא יילקחו בחשבון במניין החופשה השנתית בתשלום של העובד, כמצוין להלן. בנוסף, במקרה שהחגים (או חלק מהם) חלים ביום המנוחה השבועי של העובד, העובד לא יהא זכאי לימים חלופיים של חופשה או לתגמול מוגדל. למען הסר ספק, ככל ולא בחר העובד את ימי החג כאמור, ישלם לו המעסיק את ימי החג הנהוגים בישראל. חופשה שנתית בתשלום. העובד יהא זכאי לחופשה שנתית בתשלום (להלן: "חופשה"), לכל שנה קלנדרית. מספר ימי החופשה להם זכאי העובד יהיה כמוגדר בחוק חופשה שנתית, התשי"א-1951, והוא יחושב בהתאם למשך הזמן בו הועסק העובד בכל שנה קלנדרית. בחמש שנות העבודה הראשונות, יהא העובד זכאי לששה עשר (16) ימי חופשה בתשלום מדי שנה (השקולים לארבעה

חוזה העסקה סטנדרטי לעובד זר בתחום התעשייה - קבוצה ד' - 2026
Standard Employment Contract for a Foreign Worker in the Industry Sector- Group D- 2026
工业领域外国员工标准劳动合同 – 第 4 组 – 2026 年

Updated: 01/4/26

照以色列通行的节假日向员工支付节假日工资。 (三) 带薪年假。员工每一公历年度均有权享有带薪年假（以下简称“年假”）。员工享有的年假天数应按照《1951 年年假法》的规定确定，并根据员工在每一公历年度内的实际受雇时间计算。 在前五（5）个工作年度内，员工每年有权享有十六（16）天带薪年假（相当于每周工作六（6）天的工作场所中，不包括每周休息日在内的十四（14）天；或每周工作五（5）天的工作场所中，不包括每周休息日在内的十二（12）天）。 员工有权休年假，但须至少提前十四（14）天与雇主协调休假日期。雇主有权根据其工作需要确定休假日期。年假应连续安排，除非双方与员工委员会（如工作场所设有员工委员会）另有约定，但一次连续休假的天数不得少于七（7）天。 (四) 自选假日。尽管有上述关于与雇主协调休假日期的规定，员工每一公历年度有权从上述年假中自行选择两（2）天休假（其中一天必须为《1951 年年假法》附录所列节日 / 特殊日期之一），由员工自行决定，无须进行上述协调（以下简称“自选假日”）。 员工有权享用自选假日，但须至少提前三十（30）天通知雇主。 (五) 年假累计。双方可以约定，员工在每一公历年度仅休七（7）天年假，其余未使用的带薪年假可在连续两（2）年内累计	him for the Israeli Holiday days. Paid annual leave. The Employee shall be entitled to paid annual leave (hereinafter: "Leave") for each calendar year. The number of Leave days to which the Employee shall be entitled is as defined in the Annual Leave Law, 5711-1951, and it shall be calculated according to the period of time during which the Employee was employed in each calendar year. During the first five years of employment, the Employee shall be entitled to sixteen (16) paid Leave days per year (equivalent to fourteen (14) days, not including the Weekly Day of Rest, in places where employees work 6 days a week, or twelve (12) days, not including the Weekly Day of Rest, in places where employees work 5 days a week). The Employee may go on Leave after obtaining the Employer's consent for the Leave days at least fourteen (14) days in advance. The Employer shall be entitled to determine the Leave dates based upon the Employer's needs, and the Leave shall be consecutive, unless otherwise agreed upon between the Parties and the workers' committee (if any exists at the Place of Work), and provided that any Leave provided shall consist of no less than seven (7) consecutive leave days. Optional days. Notwithstanding anything stated above as to the need for approval by the Employer for Leave dates, during each calendar year the Employee may go on two (2) of his above annual Leave days, on dates chosen by the Employee (provided that one of such days is one of the Holidays/special days listed in the schedule to the Annual Leave Law, 5711-1951) and without the need for the Employer's said approval (hereinafter: "Optional Days"). The Employee may take Optional Days subject to notification to the Employer, at least thirty (30) days in advance before the Optional Days. Accumulation of leave days. The Parties may agree that the Employee would only be able to use seven (7)	עשר (14) ימים לא כולל יום המנוחה השבועי במקומות שבהם מועסקים 6 ימים בשבוע, או שנים עשר (12) ימים, לא כולל המנוחה השבועית במקומות שבהם מועסקים 5 ימים בשבוע). העובד רשאי לצאת לחופשה, וזאת לאחר תיאום תאריכי החופשה עם המעסיק ארבעה עשר (14) יום מראש לפחות. המעסיק רשאי לקבוע את תאריכי החופשה בהתאם לצרכי המעסיק, והחופשה תהיה רצופה, אלא אם הוסכם אחרת על ידי הצדדים לבין ועד העובדים (אם קיים במקום העבודה), ובתנאי שיינתנו בפעם אחת לא פחות משבעה (7) ימי חופשה. ימי בחירה. על אף האמור לעיל בנוגע לתיאום תאריכי חופשה עם המעסיק, בכל שנה קלנדרית העובד רשאי לקחת שני (2) ימים מתוך ימי החופשה שלו לעיל (כאשר אחד מהם חייב להיות אחד מימי החג/הימים המיוחדים כמפורט בתוספת לחוק חופשה שנתית, התשי"א-1951), בהתאם לבחירת העובד וללא צורך בתיאום כאמור (להלן: "ימי בחירה"). העובד רשאי לקחת ימי בחירה בכפוף להודעה למעסיק, שלושים (30) ימים מראש לפחות לפני ימי הבחירה. צבירת ימי חופשה. הצדדים רשאים להסכים כי העובד יוכל לקחת רק שבעה (7) ימי חופשה בשנה קלנדרית, ולצבור את ימי החופשה השנתיים בתשלום שלא נוצלו בתוך שנתיים (2) רצופות (להלן: "ימי חופשה צבורים"). אם העובד לא ניצל את ימי החופשה הצבורים שלהם הוא זכאי לפי חוק, הוא יהא זכאי לקבל פדיון חופשה מהמעסיק בעבור ימי חופשה אלו שלא נוצלו בתום העסקת העובד, כפי שנקבע בחוק חופשה שנתית, התשי"א-1951.
---	---	--

חוזה העסקה סטנדרטי לעובד זר בתחום התעשייה - קבוצה ד' - 2026
Standard Employment Contract for a Foreign Worker in the Industry Sector- Group D- 2026
工业领域外国员工标准劳动合同 – 第 4 组 – 2026 年

Updated: 01/4/26

(以下简称“累计年假”)。 如员工未使用其依法享有的累计年假，则根据《1951 年年假法》的规定，在员工雇佣关系终止时，员工有权就该等未使用的年假获得雇主支付的年假折现金额。	Leave days in a particular calendar year, and accumulate the unused paid annual Leave days for up to two (2) consecutive years (hereinafter: "Accumulated Leave Days"). If the Employee does not use the Accumulated Leave Days to which he is entitled by law, he shall be entitled to receive annual leave redemption payment from the Employer for such unused Leave days, upon termination of the Employee's employment, as stipulated in the Annual Leave Law, 5711-1951.	
10. 医疗保险及病假工资 (一) 医疗保险。雇主应在整个雇佣期间为员工办理私人医疗保险，该保险应包括《2001 年外国员工令（员工医疗服务范围）》规定的全部医疗服务（以下简称“该令”）。 (二) 员工同意如实填写并签署为使医疗保险单生效或延长其有效期所必需的任何声明或表格。 (三) 雇主应在员工抵达以色列后，向员工提供一份员工能够理解语言版本的医疗保险单副本，并由雇主作为本合同附件 1 附于本合同。 (四) 雇主有权从员工每月工资中扣除其已支付医疗保险费用的最高	10. Medical insurance and sick pay Medical insurance. The Employer shall purchase private medical insurance for the Employee, for the entire term of employment, which shall include all the services prescribed in the Foreign Workers (Basket of Health Services for a Worker) Order, 5761-2001 (hereinafter: "the Order"). The Employee agrees to fill out honestly and sign any declaration or form required for the coming into effect or extension of the medical insurance policy. A copy of the medical insurance policy, in a language the Employee understands, shall be provided by the Employer to the Employee, and attached by the Employer hereto as Appendix A, after the Employee arrives in Israel. The Employer may deduct from the Employee's monthly salary up to one third of the cost of the insurance paid by the Employer, or the maximum amount prescribed in	10. ביטוח רפואי ודמי מחלה ביטוח רפואי. המעסיק יסדיר בעבור העובד ביטוח רפואי פרטי, הכולל את כל השירותים שנקבעו בצו עובדים זרים (סל שירותי בריאות לעובד), התשס"א-2001 (להלן: "הצו") למשך תקופת ההעסקה. העובד מסכים למלא ולחתום בכנות, על כל הצהרה או טופס הנחוצים לכניסה לתוקף או להארכת התוקף של פוליסת הביטוח הרפואי. עותק של פוליסת הביטוח הרפואי בשפה שהעובד מבין, יינתן על ידי המעסיק לעובד ויצורף על ידי המעסיק כנספח א' לחוזה זה, לאחר הגעת העובד לישראל. המעסיק רשאי לנכות ממשכורתו החודשית של העובד עד שליש מעלות הביטוח ששילם המעסיק, או את הסכום המרבי שנקבע בתקנות הרלוונטיות בישראל, הנמוך מביניהם. סכום מרבי זה של השתתפות העובד כמפורט בנספח ב' לחוזה זה, מתעדכן על ידי ממשלת ישראל מעת לעת.

חוזה העסקה סטנדרטי לעובד זר בתחום התעשייה - קבוצה ד' - 2026
Standard Employment Contract for a Foreign Worker in the Industry Sector- Group D- 2026
工业领域外国员工标准劳动合同 – 第 4 组 – 2026 年

Updated: 01/4/26

三分之一，或以以色列相关法规规定的最高金额为限，两者取其较低者。员工承担的最高医疗保险费用金额详见本合同附件 2，该金额由以色列政府不时更新。 员工声明，其知悉并同意，上述内容受《2001 年外国员工令（员工医疗服务范围）》的规定约束。 (五) 员工知悉，上述医疗保险可能不涵盖保险期间开始前已经存在的疾病或医疗状况。员工亦知悉，如经专科医生作出的最终医学意见认定，员工在接受九十（90）天医疗治疗后仍无法根据本合同恢复工作，则员工除维持其病情稳定所必需的医疗服务外，无权继续获得其他医疗服务，并将被送返其原籍国，在原籍国接受医疗治疗，相关费用由员工自行承担，不属于医疗保险保障范围。发生工伤时，则可能适用其他规定和程序。 (六) 病假工资。如员工患病并因病无法工作，在员工提交证明其因病无法工作的医疗证明的前提下，病假工资应依法按以下标准支付：第一天缺勤不支付工资；连续第二天及第三天缺勤，每天支付相当于工资百分之五十（50%）的病假工资；自第四天缺勤起，支付全额工资。 员工享有病假工资的累计权利，为每受雇满一个月累计一点五（1.5）天，最高累计九十（90）天。 如适用的集体协议规定了更有利的条件，例如员工有权就单独 / 额外缺勤日获得病假工资，或适用更高的支付标准，则应适用该等更有利的条件。	the relevant regulations in Israel, whichever is lower. The said maximum amount of participation by the Employee, as stated in Appendix B hereto, is adjusted by the Government of Israel from time to time. The Employee declares that subject to the provisions of the Foreign Workers (Basket of Health Services for a Worker) Order, 5761-2001 he is aware that there is a possibility that the said medical insurance will not cover conditions that existed before the period of insurance, and he is also aware that if a final medical opinion by a specialist determines that the Employee cannot return to work in accordance herewith after ninety (90) days of medical treatment, the Employee shall not be entitled to medical treatment, except such that is required in order to stabilize his condition, and he shall be transferred back to his country of origin, where he shall be required to obtain medical treatment at his expense and not under the insurance coverage. Other rules and procedures may apply in the event of a work injury. Sick pay. If the Employee is sick and unable to work due to his sickness, he shall be paid sick pay under law as specified below, and subject to presentation of a medical certificate stating that he cannot work due to sickness: The first day of absence shall be unpaid, for the second and third consecutive days of absence the Employee shall be paid 50% of the wage for each day, and from the fourth day of absence the Employee shall be fully paid. The entitlement to sick pay shall not exceed an aggregate period of one and a half (1.5) days for each month during which the Employee was employed by the Employer, up to a maximum of ninety (90) days. If a collective agreement stipulates more advantageous conditions, such as entitlement to pay for separate/additional days of absence and increased rates of sick pay, such more advantageous conditions shall apply.	העובד מצהיר כי בכפוף להוראות צו עובדים זרים (סל 2001 שירות בריאות לעובד), תשס"א- הוא מודע לכך שהביטוח הרפואי לעיל עשוי שלא לכסות מצבים שקדמו לתקופת הביטוח, והוא גם מודע לכך שאם חוות דעת רפואית סופית של מומחה, תקבע כי העובד לא יוכל לחזור לעבודה בהתאם לחוזה זה לאחר תשעים (90) יום של טיפול רפואי, העובד לא יוכל לקבל טיפול רפואי מלבד זה הדרוש כדי לייצב את מצבו, והוא יועבר בחזרה לארץ מוצאו, שם יצטרך לקבל טיפול רפואי על חשבונו ולא במסגרת הכיסוי הביטוחי. כללים ונהלים אחרים עשויים לחול במקרה של פגיעה בעבודה. דמי מחלה. אם חלה העובד ואינו יכול לעבוד בשל מחלתו, יהיה תשלום דמי מחלה לפי חוק כמפורט להלן, ובכפוף להצגת אישור רפואי המאשר כי אינו יכול לעבוד בשל מחלה: יום העדרות ראשון ללא תשלום, ביום היעדרות השני והשלישי ברציפות תשלום בגובה של 50% מהשכר לכל יום והחל מיום ההיעדרות הרביעי תשלום מלא. הזכאות לדמי מחלה לא תעלה על תקופה מצטברת של יום וחצי (1.5) בגין כל חודש בו העובד הועסק על ידי המעסיק, עד למקסימום של תשעים (90) יום. אם הסכם קיבוצי קובע תנאים מיטיבים, כגון זכאות לתגמול בעבור ימים נפרדים/נוספים של היעדרות ושיעורי תגמול מוגדלים, יחולו תנאים מיטיבים אלה.
---	---	---

חוזה העסקה סטנדרטי לעובד זר בתחום התעשייה - קבוצה ד' - 2026
Standard Employment Contract for a Foreign Worker in the Industry Sector- Group D- 2026
工业领域外国员工标准劳动合同 – 第 4 组 – 2026 年

Updated: 01/4/26

11. 住宿和交通

(一) **住宿。**雇主应根据《2000 年外国员工条例（禁止非法雇用及保障公平条件）（适当住宿）》的规定，在整个雇佣期间为员工提供安全、卫生的住宿，并在员工根据本合同结束雇佣后至少继续提供七（7）天住宿。雇主必须为男性员工和女性员工提供分开的住宿，包括分别设置可从内部上锁的浴室和淋浴设施。

(二) 雇主有权就向员工提供的住宿及相关费用，每月从员工工资中扣除相应金额。扣除金额不得超过法规根据住宿所在地在以色列所属地区规定的最高限额。如住宿属于雇主所有，雇主最多可扣除上述最高限额的一半。上述扣除金额详见本合同附件 2，并以以色列政府不时更新的标准为准。

(三) **因新型冠状病毒肺炎（COVID-19）而进行隔离 / 检疫。**在 COVID-19 疫情期间，和 / 或在根据卫生部（以下简称“**卫生部**”）的程序和 / 或法规规定员工必须接受检疫或隔离的任何情况下，员工必须在整个隔离 / 检疫期间留在雇主为其提供的住宿内。该住宿必须符合卫生部关于隔离住宿的全部要求，以及上述第（一）款关于适当住宿的规定。

在上述隔离情况下，雇主应向员工提供每日三（3）餐及隔离期间所需的其它服务。能够使用员工语言的雇主代表应在整个隔离 / 检疫期间每天通过电话与员工联系；如员工报告任何相关症状，雇主代表应通知卫生部，并协助员工遵守卫生部的指示，但此规定不影响以色列有关主管机关依法规范和执行隔离 / 检疫措施的权限。

上述期间提供住宿及其他必要服务所产生的费用由雇主承担。为免生疑问，员工在隔离期间无需按照本合同规定通过工资扣除方式承担上述费用，所有该等费用均由雇主全额承担。

11. Accommodation and transportation

Accommodation. The Employer shall provide the Employee with safe and hygienic accommodation, in accordance with the Foreign Workers (Prohibition of Unlawful Employment and Assurance of Fair Conditions) (Appropriate Accommodation) Regulation, 5760-2000, for the entire term of employment, and at least seven days thereafter. The Employer must provide separate accommodation, including separate bathroom and shower facilities which can be locked from the inside, for female and male employees.

The Employer shall be entitled to deduct monthly amounts from the Employee's salary for the accommodation provided for him and for associated expenses. Such deductions shall not exceed the maximum amounts prescribed by the regulations, according to the area in Israel where the accommodation is located. If the accommodation is owned by the Employer, the Employer may deduct up to one half of the maximum amounts. The amounts of the said deductions are stated in Appendix B hereto, and as adjusted by the Government of Israel from time to time.

Quarantine/lockdown due to COVID-19. During the COVID-19 pandemic, and/or in the event of any circumstances where the Employee is under lockdown or quarantine, as required by the procedures and/or regulations of the Ministry of Health, the Employee must remain, throughout the lockdown/quarantine period, at the accommodation provided by the Employer to the Employee, which must satisfy all the Ministry of Health's requirements as to accommodation during quarantine, in addition to the requirements of the regulations on appropriate accommodation under sub-clause (a) above. In the event of such quarantine, the Employer shall provide to the Employee with three (3) meals a day, and additional services required during the quarantine period, and a representative of the Employer, who speaks the Employee's language, shall maintain daily

11. מגורים ותחבורה

מגורים. המעסיק יספק לעובד מגורים בטיחותיים והיגייניים, בהתאם לתקנות עובדים זרים (איסור העסקה שלא כדין והבטחת תנאים הוגנים) (מגורים הולמים), התש"ס-2000, למשך כל תקופת ההעסקה, ולפחות שבעה ימים לאחר סיום העסקתו לפי החוזה. המעסיק חייב לספק מגורים נפרדים, לרבות מתקנים נפרדים של אמבטיה ומקלחת, הניתנים לנעילה מבפנים, לעובדים ולעובדות.

המעסיק רשאי לנכות סכומים חודשיים ממשכורתו של העובד בעבור המגורים המסופקים לעובד ובעבור הוצאות נלוות. הניכויים לא יחרגו מהסכומים המקסימליים שנקבעו בתקנות, בהתאם לאזור בישראל שבו נמצאים המגורים. ככול שהמגורים הם בבעלות המעסיק, המעסיק יהא רשאי לנכות עד מחצית מהסכומים המקסימליים. סכומי הניכויים האמורים מפורטים בנספח ב' לחוזה זה וכפי שתעדכן ממשלת ישראל מעת לעת.

בידוד/הסגר בשל ה-COVID-19. במהלך תקופת מגפת ה-COVID-19, ו/או בכל מקרה של נסיבות בהן העובד חייב להיות בהסגר או בבידוד, כפי שנקבע בנהלים ו/או בתקנות של משרד הבריאות (להלן: משרד הבריאות), על העובד להישאר במשך כל תקופת הבידוד/הסגר במגורים שהמעסיק יספק לעובד, אשר חייבים לעמוד בכל הדרישות של משרד הבריאות לגבי מגורים בבידוד, כמו גם בתנאי התקנות בנוגע למגורים נאותים לפי סעיף קטן (א) למעלה. במקרה של בידוד כאמור, המעסיק יספק לעובד שלוש (3) ארוחות ביום ושירותים נוספים הנדרשים במהלך תקופת הבידוד, ונציג המעסיק הדובר את שפתו של העובד יהיה בקשר טלפוני יומי עם העובד במהלך תקופת הבידוד/הסגר, לרבות מתן הודעה למשרד הבריאות וסיוע לעובד בציות להוראות משרד הבריאות, אם העובד מדווח על תסמינים רלוונטיים כלשהם, וזאת מבלי לגרוע מסמכות הרשויות הישראליות המתאימות להסדיר ולאכוף בידוד/הסגר. ההוצאות הנוגעות להעמדת המגורים ושירותים נחוצים נוספים בתקופה הנזכרת לעיל, תחולנה על המעסיק. למען הסר ספק, העובד לא ישתתף בהוצאות דלעיל בתקופת

חוזה העסקה סטנדרטי לעובד זר בתחום התעשייה- קבוצה ד' - 2026
Standard Employment Contract for a Foreign Worker in the Industry Sector- Group D- 2026
工业领域外国员工标准劳动合同 – 第 4 组 – 2026 年

Updated: 01/4/26

述规定受以色列法律、法规及程序的约束，并应以其不时修订后的规定为准。 (四) 交通。雇主应向员工偿还员工从其住所至工作地点以及返回住所所发生的交通费用。 (五) 上述交通费用应按照从员工住所至工作地点的公共汽车优惠票价或优惠月票票价计算；如存在适用的公共交通优惠乘车卡，则应以该优惠票价为计算依据，并按照相关扩展令的规定执行。 (六) 如雇主自行提供上述交通接送服务，且费用由雇主承担，则员工无权再获得上述交通费用报销。 (七) 如员工住宿地点距离企业较远，在员工需要前往工作地点且没有公共交通可供使用的日期，雇主应在必要时安排员工往返工作地点的适当交通，并承担全部相关费用。	contact with the Employee during the quarantine/lockdown period, via telephone, including delivering notification to the Ministry of Health and providing assistance to the Employee in his compliance with the Ministry of Health's instructions, if the Employee reports any relevant symptoms, without derogating from the authority of the relevant Israeli authorities to arrange and enforce a quarantine/lockdown. The Employer shall bear expenses involved with the provision of the accommodation and additional necessary services during the said period. For the avoidance of any doubt, the Employee shall not participate in the above expenses during the quarantine period, through wage deduction as referred to herein, and the Employer shall cover such expenses in full. The foregoing shall be subject to the law, regulations and procedures in Israel as applicable from time to time. Transportation. The Employer shall reimburse the Employee for his expenses for transportation to and from the place of accommodation and the Place of Work. The transportation expenses shall be determined according to the reduced rate for a public bus or the rate of a reduced rate monthly subscription card, to and from the place of accommodation and the Place of Work, based on a discount ticket for several journeys, if any exists, as stipulated in the relevant extension order. The above reimbursement shall not be applicable if the Employer provides such transportation at the Employer's expense. If the Employee's accommodation is at a distance from the enterprise, on days when the Employee is required to be present at the Place of Work and no public transportation is available, the Employer shall make the necessary arrangements for the transportation of the Employee to and from the Place of Work, at the Employer's expense.	הבידוד באמצעות ניכוי שכר כפי שנקבע בחוזה זה, והמעסיק יכסה הוצאות אלה במלואן. האמור לעיל כפוף לחוק, לתקנות ולנהלים בישראל, כפי שהם עשויים לחול מעת לעת. תחבורה. המעסיק יחזיר לעובד את הוצאותיו, בגין תחבורה ממקום מגוריו אל מקום העבודה ובחזרה. הוצאות התחבורה תיקבענה בהתאם לתעריף המוזל באוטובוס ציבורי או בכרטיס מנחי חודשי מוזל, ממקום מגוריו של העובד אל מקום עבודתו, על בסיס כרטיס הנחה לנסיעה, אם קיים כרטיס הנחה כזה, כמפורט בצו ההרחבה הרלוונטי. החזר ההוצאות דלעיל לא ישולם לעובד, אם המעסיק מספק הסעות כאמור על חשבון המעסיק. אם מגורי העובד אינם נמצאים סמוך למפעל, בימים שהעובד נדרש להגיע למקום העבודה ואין תחבורה ציבורית זמינה, המעסיק יארגן את הסידורים המתאימים להסעת העובד, ככל שנדרש, אל מקום העבודה וממנו, על חשבון המעסיק.
--	--	--

חוזה העסקה סטנדרטי לעובד זר בתחום התעשייה- קבוצה ד' - 2026
Standard Employment Contract for a Foreign Worker in the Industry Sector- Group D- 2026
工业领域外国员工标准劳动合同 – 第 4 组 – 2026 年

Updated: 01/4/26

12. 工资及扣款 (一) 工资。作为员工根据本合同履行其职责的对价，雇主应向员工支付每月税前工资_____新谢克尔 (₪) (不得低于每月六千七百八十三 (6,783) 新谢克尔 (₪))。该金额相当于 2026 年第四组工业行业程序——非技术工人平均工资的百分之五十 (50%)。(雇主应根据人口和移民管理局程序规定的工资等级进行更新。例如：第三组机器操作员——平均工资的百分之八十五 (85%) 等。) 此外，对于依法有权获得较高工资及更优劳动条件的特定职业员工，雇主应向员工提供适用于该特定职业的劳动合同。 (二) 如以色列适用的最低工资标准或全国平均工资发生变动，上述税前工资应作相应调整，以确保其不低于全国平均工资的百分之五十 (50%)，或不低于管理局程序针对相应行业规定的工资比例，或不低于适用的法定最低工资标准，以三者中的最高者为准。 (三) 为计算工资之目的，且不影响雇主按照本合同雇用员工从事全职工作的义务： (1) 每日税前工资应按月税前工资除以二十五 (25) (适用于每周工作六 (6) 天)，或除以二十一又三分之二 (21⅔) (适用于每周工作五 (5) 天) 计算； (2) 员工的每小时税前工资应按月税前工资除以一百八十二 (182) 计算。 (四) 加班工资。如因雇主工作需要要求员工加班，员工有权按照《1951 年工作时间和休息时间法》的规定获得加班工资，具体如下： 员工在同一班次内的前两，小时加班，应按不低于正常工资百分之	12. Salary and deductions Salary. In consideration for the performance of his duties hereunder, the Employer shall pay the Employee a gross monthly salary of NIS _____ (which shall be no less than Six thousand seven hundred eighty-three Shekels, NIS 6,783), which is 50% of the average wage in the Israeli economy for 2026 for group D in the industry procedure – non-professional workers (the Employer must adjust the wage based on the wage brackets set out in the Population and Immigration Authority procedure; e.g., machine operators, Group C – 85% of the average wage in the Israeli economy, etc.). In addition, the Employer must provide the Employee with the contract applicable for workers of specific professions, who are entitled to the higher remuneration and more advantageous conditions to which the Employee is entitled. In the event of any change in the relevant minimum wage in the State of Israel, or the minimum wage in the Israeli economy, the above gross wage shall be adjusted accordingly, so that it does not fall below 50% of the average wage in the Israeli economy or in accordance with the percentages prescribed for the applicable sector as defined in the Authority's procedure, or the relevant minimum wage in effect, whichever is higher. For the purposes of wage calculations, and without derogating from the Employer's obligation to employ the Employee full-time: The gross daily wage shall be the gross monthly wage divided by 25 (based on a 6-day work week) or divided by 21 and 2/3 (based on a 5-day work week); The gross hourly wage of the Employee shall be the gross monthly wage divided by 182. Overtime. If the Employee is required to work overtime, due to the Employer's needs, the Employee shall be entitled to overtime pay as defined in the Hours of Work and Rest Law, 5711-1951, and as follows:	12. משכורת וניכויים משכורת. בתמורה לביצוע תפקידיו במסגרת חוזה זה, המעסיק ישלם לעובד שכר חודשי ברוטו של _____ ש"ח (שלא יפחת מששת אלפים שבע מאות שמונים ושלושה שקלים ₪ 6,783) בחודש, שהוא שיעור 50% מהשכר הממוצע במשק לשנת 2026 לקבוצה ד' בנוהל תעשייה- עובדים בלתי מקצועיים (על המעסיק לעדכן בהתאם למדרגות השכר הקבועות בנוהל רשות האוכלוסין. דוגמה- מפעילי מכונות קבוצה ג' – 85% מהשכר הממוצע במשק וכו') כמו כן, על המעסיק לתת לעובד את החוזה הנהוג לבעלי המקצועות הספציפיים, הזכאים לתגמול גבוה יותר ולתנאים המיטיבים להם העובד זכאי. במקרה של שינוי בשכר המינימום הרלוונטי במדינת ישראל, או בשכר הממוצע במשק, שכר הברוטו דלעיל יתוקן בהתאם, כך שלא יפחת מ- 50% מהשכר הממוצע במשק או בהתאם לאחוזים הקבועים לאותו ענף כפי שהוגדר בנוהל הרשות או משכר המינימום הרלוונטי התקף, הגבוה מביניהם). לצורך חישובי שכר, ומבלי לפגוע בהתחייבויות המעסיק להעסיק את העובד במשרה מלאה: השכר היומי ברוטו יהא השכר החודשי ברוטו מחולק ב- 25 (לפי שבוע עבודה של 6 ימים) או מחולק ב- 21 ו- 2/3 (לפי שבוע עבודה של 5 ימים); השכר השעתי ברוטו לעובד יהא השכר החודשי ברוטו מחולק ב-182. שעות נוספות. אם העובד נדרש לעבוד שעות נוספות, בשל צרכי המעסיק, העובד זכאי לתשלום שעות נוספות כמוגדר בחוק שעות עבודה ומנוחה בישראל, התשי"א-1951, וכאמור להלן: העובד יקבל לא פחות מפי אחד ורבע (125%) השכר הרגיל בעבור השעתיים הנוספות הראשונות במהלך משמרת אחת, ולא פחות מפי אחד וחצי (150%) השכר הרגיל בעבור כל שעת עבודה נוספת לאחר מכן במהלך משמרת אחת. מבלי לגרוע מזכאות העובד לגמול שעות נוספות בגין שעות שיבוצעו ביום החג או המנוחה השבועית-אם
---	---	--

חוזה העסקה סטנדרטי לעובד זר בתחום התעשייה- קבוצה ד' - 2026
Standard Employment Contract for a Foreign Worker in the Industry Sector- Group D- 2026
工业领域外国员工标准劳动合同 – 第 4 组 – 2026 年

Updated: 01/4/26

一百二十五 (125%) 的标准支付; 此后的每一小时加班, 应按不低于正常工资百分之一百五十 (150%) 的标准支付。

(五) 在不影响员工因节假日或每周休息日加班而依法享有加班工资权利的前提下, 如员工按照上述规定在其每周休息日或节假日工作, 其有权获得相当于其日工资百分之一百五十 (150%) 的工资。此外, 如员工在其每周休息日或节假日工作, 雇主还应在员工固定每周休息日之外, 另行安排一个补休日。

(六) 工资应于工资所属月份结束前支付, 但最迟不得晚于次月九 (9) 日。经双方同意, 雇主可以在双方约定的较早日期向员工预付一笔或多笔工资, 预付款金额将按照下文规定从员工月工资中扣除。

(七) 上述工资应存入员工以本人名义在以色列开立的银行账户, 该账户不得授予任何第三方任何权利或授权。员工在收到存入其银行账户的工资后, 有权将全部或部分工资汇往国外。

(八) 雇主应向员工提供工资单, 详细列明《1958 年工资保护法》规定的各项工资组成部分。

(九) **法定扣款及允许扣款。**雇主应依法从员工税前工资 (如上所述) 中扣除法定扣款 (包括由雇主代员工缴纳至相关主管机关的所得税及国民保险费), 并有权扣除工资预付款以及以色列法律和法规允许的其他扣款, 包括本合同附件 2 所列的住宿费、相关费用、医疗保险费及专业组织服务费 (如适用)。

此外, 对于员工欠付雇主的特定债务, 雇主亦可从员工月工资中扣除相应金额, 但前提是员工已以其能够理解的语言事先书面同意该等扣款。

(十) 根据上述第 (九) 款规定, 就住宿及相关费用、医疗保险以

The Employee shall receive no less than 125% of the ordinary wage for the first two hours of overtime during one Shift, and no less than 150% of the ordinary wage for each additional hour of overtime thereafter during one Shift.

Without derogating from the Employee's entitlement to overtime pay for hours worked during a holiday or the weekly rest – if the Employee is employed during his Weekly Day of Rest or a holiday, as described above, he shall be entitled to a payment of one-hundred and fifty percent (150%) of his daily wage. Without derogating from the above said, if the Employee is employed during his Weekly Day of Rest or a holiday, the Employer must provide him with an alternative day of rest, in addition to the Employee's regular Weekly Day of Rest as stated above.

The salary shall be paid by the end of the month for which it is paid, and no later than the 9th of the month following the month of work. With the agreement of the Parties, the Employer may pay the Employee one or more advances on account of the monthly salary, on agreed earlier dates, and the amounts paid as an advance shall be deducted from the Employee's salary as referred to below.

The said salary shall be deposited in the Employee's bank account, which shall be opened in the Employee's name in Israel, and in and with respect to which no third party shall have any rights or power of attorney. After receiving the salary deposited in his bank account, the Employee shall be entitled to transfer all or part of the salary abroad.

The Employer shall deliver to the Employee a pay slip detailing the wage components as stipulated in the Wage Protection Law, 5718-1958.

Mandatory and voluntary deductions and withholdings. The Employer shall deduct from the gross wage paid (as stipulated above) mandatory deductions under the law in Israel (income tax

העובד מועסק ביום המנוחה השבועי שלו או בחג, כקבוע לעיל, הוא יחזיר לתשלום של מאה חמישים אחוז (150%) משכרו היומי. מבלי לגרוע מן האמור לעיל, אם העובד מועסק ביום המנוחה השבועי שלו, או בחג על המעסיק לספק לו יום מנוחה חלופי בנוסף ליום המנוחה השבועי הקבוע של העובד, כאמור לעיל.

המשכורת תשולם עד סוף החודש שבעבורו היא משולמת, ולא יאוחר מ-9 לחודש העוקב לחודש העבודה. בהסכמת הצדדים, המעסיק רשאי לשלם לעובד מקדמה או מקדמות על חשבון המשכורת החודשית, בתאריכים מוסכמים מוקדמים, והסכומים המשולמים כמקדמה ינוכו ממשכורת העובד כמצוין להלן.

המשכורת דלעיל תופקד בחשבון הבנק של העובד, שייפתח על שם העובד בישראל, בו אין לאף צד שלישי זכויות או ייפוי כוח. לאחר קבלת המשכורת שהופקדה בחשבון הבנק שלו, רשאי העובד להעביר לחו"ל את כל המשכורת או חלק ממנה.

המעסיק ימסור לעובד תלוש משכורת שיפרט את רכיבי השכר כפי שנקבע בחוק הגנת השכר, התשי"ח-1958.

ניכויי חובה ורשות. המעסיק ינכה מהשכר ברוטו שישולם (כאמור לעיל) ניכויי חובה לפי החוק בישראל (ניכוי מס הכנסה וביטוח לאומי המועברים על ידי המעסיק לרשות הרלוונטית בעבור העובד), והוא רשאי לנכות מקדמות שכר וכן ניכויים מותרים, כפי שנקבע בחוק ובתקנות בישראל כמפורט בנספח ב' לחוזה זה לעניין מגורים, הוצאות נלוות, ביטוח רפואי ודמי טיפול מקצועי-ארגוני (אם רלבנטי). כמו כן, המעסיק רשאי לנכות מהמשכורת החודשית סכומים על חשבון חובות ספציפיים שיש לעובד כלפי המעסיק, ובתנאי שהעובד הסכים מראש ובכתב לניכויים כאמור בשפה שהעובד מבין.

ניכויי רשות מהשכר בגין מגורים והוצאות נלוות, ביטוח רפואי וחובות ספציפיים, כפי שנקבע בסעיף קטן (ח) לעיל, לא יעלו על 25% מהשכר ברוטו בכל חודש נתון. בחודש העבודה האחרון, רשאי המעסיק לנכות מהשכר הסופי את כל חובות העובד, ולא תחול המגבלה של 25%.

חוזה העסקה סטנדרטי לעובד זר בתחום התעשייה - קבוצה ד' - 2026
Standard Employment Contract for a Foreign Worker in the Industry Sector- Group D- 2026
工业领域外国员工标准劳动合同 – 第 4 组 – 2026 年

Updated: 01/4/26

及特定债务所作的允许扣款，在任何一个月份内均不得超过员工税前工资的百分之二十五（25%）。 在员工工作的最后一个月，雇主有权从最终工资中扣除员工所欠的全部债务，上述百分之二十五（25%）的限制不再适用。	withholding and National Insurance deductions transferred by the Employer to the relevant authorities for the Employee), and it may deduct wage advances and also permitted deductions as stipulated in the law and regulations in Israel, as set out in Appendix B hereto, for accommodation, associated expenses, medical insurance and trade union fees (if applicable). In addition, the Employer may deduct from the monthly salary amounts on account of specific debts due to the Employer from the Employee, provided that the Employee gives his prior written consent to such deductions, in a language he understands. Voluntary deductions from the wage for accommodation and associated expenses, medical insurance and specific debts, as referred to in Sub-clause (h) above, shall not exceed 25% of the gross wage in any given month. In the last month of employment, the Employer may deduct from the final wage all of the Employee's debts, and the 25% limitation shall not be applicable.	
13. 遣散费及社会福利缴纳 （一）除上述工资外，雇主自员工开始工作的第一个月起，必须根据以色列法律、《2016 年外国员工条例（外国员工存款）》（以下简称“存款条例”）、《2011 年强制养老金扩展令（综合文本）》（以下简称“养老金扩展令”）以及 / 或任何适用的相关集体协议和 / 或行业扩展令，为员工缴纳雇主应承担的遣散费部分及法律规定的社会福利缴款。 如不存在提供更优条件的集体协议和 / 或扩展令，最低适用缴纳比例如下： （1）雇主应按照养老金扩展令的规定，每月将相应金额存入由管理局监管并以员工名义设立的银行账户（以下简称“外国员工存款账户”）。目前该金额为员工每月税前工资的百分之十二点五	13. Severance pay and social payments In addition to the above wage, from the first month of employment, the Employer must make, for the Employee, the employer contributions towards severance pay and the social payments required by Israeli law, the Foreign Workers (Deposit for Foreign Workers) Regulations, 5776-2016 (hereinafter: "the Deposit Regulations"), the Extension Order for Mandatory Pension (Consolidated Version), 2011 (hereinafter: "the Extension Order for Pension") and/or any relevant collective agreement and/or sector extension order, as applicable. In the absence of any collective agreement and/or extension order more advantageous to the Employee, the following deposit rates, at least, shall apply: The Employer shall deposit in a bank account supervised by the Authority, in the name of the Employee (hereinafter: "the Deposit Account for Foreign Workers") a monthly amount as prescribed by the	13. פיצויי פיטורים ותשלומים סוציאליים בנוסף לשכר דלעיל, המעסיק חייב להפריש עבור העובד החל מהחודש הראשון לעבודה את חלק המעסיק בגין פיצויים ובגין התשלומים הסוציאליים המתחייבים כאמור בחוק הישראלי, בתקנות עובדים זרים (פיקדון לעובדים זרים), התשע"ו-2016 (להלן: "תקנות הפיקדון") ובהתאם לצו הרחבה לפנסיה חובה (נוסח משולב), 2011 (להלן: "צו ההרחבה לפנסיה") ו/או בהתאם לכל הסכם קיבוצי רלוונטי, ו/או צו הרחבה ענפי, כפי שיחול. באין הסכם קיבוצי מטיב ו/או צו הרחבה מטיב, יחולו לכל הפחות, שיעורי ההפקדה כדלקמן: המעסיק יפקיד בחשבון בנק בפיקוח הרשות על שם העובד (להלן: "חשבון פיקדון לעובדים זרים"), סכום חודשי כפי שנקבע בצו ההרחבה לפנסיה, בשיעור העומד כיום על שנים עשר אחוזים וחצי (12.5% - המחושבים לפי ששה אחוזים וחצי (6.5%) בגין פנסיה וששה אחוזים (6%) בגין פיצויי פיטורים) מהשכר החודשי ברוטו של העובד, כפי שהוגדר בתקנות פיצויי פיטורים (חשוב

חוזה העסקה סטנדרטי לעובד זר בתחום התעשייה- קבוצה ד' - 2026
Standard Employment Contract for a Foreign Worker in the Industry Sector- Group D- 2026
工业领域外国员工标准劳动合同 – 第 4 组 – 2026 年

Updated: 01/4/26

(12.5%) , 其中包括百分之六点五 (6.5%) 的养老金缴纳部分以及百分之六 (6%) 的遣散费缴纳部分。该金额按照《1964 年遣散费条例 (遣散费计算及视同解雇的辞职) 》所规定的员工月工资标准计算, 并针对本合同期限内的每一个月份缴纳。 (2) 除上述向外国员工存款账户缴纳的款项外, 如员工被解雇或发生其他相关情形, 若雇主仅按照上述第 (1) 款规定, 为遣散费缴纳了员工月工资的百分之六 (6%) , 则雇主应在雇佣关系结束时, 根据《1963 年遣散费法》的规定, 向员工支付达到全额遣散费标准所需的差额。 (二) 为免生疑问, 外国员工存款账户是由管理局根据以色列相关法规监管的银行账户, 并不属于以色列法律及法规所定义的养老金基金。 员工在永久离开以色列, 且在其获准停留期限或获准延长期限届满前离境, 或在其永久离开以色列时于机场离境, 且已提前向管理局提交申请的情况下, 员工将从管理局领取其名下外国员工存款账户中累计的金额, 但应扣除依法允许扣除的款项。 如员工在超过允许期限后非法继续留在以色列, 人口和移民管理局将按照员工每一个无合法依据的逾期停留月份扣除部分款项; 如该逾期停留达到十二 (12) 个月, 员工将丧失该账户金额的百分之七十五 (75%) 。 关于外国员工存款账户、缴纳金额、员工申请、扣款以及其他相关事项的详细规定, 适用《存款条例》、管理局相关程序以及以色列现行适用的法律法规。	Extension Order for Pension, at the rate which is currently twelve and a half percent (12.5% - calculated based on six and a half percent (6.5%) for pension and six percent (6%) for severance pay) from the Employee's gross monthly wage, as defined in the Severance Pay (Calculation of Severance Pay and Resignation Treated as Dismissal) Regulations, 5724-1964, for each month during the term hereof. In addition to the above deposits in the Deposit Account for Foreign Workers, in the event of dismissal of the Employee or in other relevant events, the Employer, who only deposited six percent (6%) of the Employee's monthly wage for severance pay, as stipulated in sub-clause (1) above, shall pay the Employee, upon termination of employment, a supplement to full severance pay, in accordance with the Severance Pay Law, 5723-1963. For the avoidance of any doubt, the Deposit Account for Foreign Workers is a bank account supervised by the Authority under the regulations in Israel, and is not a pension fund as defined by the law and regulations in Israel. The Employee shall receive from the Authority the amount accumulated in his name in the Deposit Account for Foreign Workers, minus lawful deductions, after the Employee leaves Israel permanently before the end of his permitted stay or his extended permitted stay in Israel, or at the airport upon permanently leaving Israel, upon a request submitted by the Employee to the Authority in advance. If the Employee remains in Israel illegally after the permitted time, part of the payment will be deducted by PIBA for each month of unjustified and illegal stay, and after twelve (12) months of such overstay, the Employee will lose 75% of the said amount. Details on the Deposit Account for Foreign Workers, deposits, employee requests, deductions, etc.,	הפיצויים, והתפטרות שרואים אותה כפיטורים), התשכ"ד-1964, בעבור כל חודש של תקופת חוזה זה. בנוסף להפקדות דלעיל לחשבון הפיקדון לעובדים זרים, במקרה של פיטורי העובד או במקרים רלוונטיים אחרים, המעסיק שהפקיד רק שישה אחוזים (6%) מהשכר החודשי של העובד בעבור פיצויי פיטורים, כפי שנקבע בסעיף קטן (1) לעיל, ישלם לעובד בתום ההעסקה השלמה לפיצויי פיטורים מלאים, בהתאם לחוק פיצויי פיטורים, התשכ"ג-1963. למען הסר ספק, חשבון הפיקדון לעובדים הזרים היא חשבון בנק המפוקח על ידי הרשות על פי התקנות בישראל, והוא אינו קרן פנסיה כהגדרתה על פי החוק והתקנות בישראל. העובד יקבל מהרשות את הסכום שנצבר על שמו שבן הפיקדון לעובדים זרים, פחות ניכויים כדין, לאחר שהעובד עזב את ישראל לצמיתות לפני תום שהותו המותרת או שהותו המותרת המוארכת בישראל, או בשדה התעופה בעת יציאתו לצמיתות מישראל, בהתאם לבקשה שהוגשה על ידי העובד לרשות בעוד מועד. אם העובד נשאר בישראל באופן בלתי חוקי מעבר לזמן המותר, חלק מהתשלום ינוכה על ידי PIBA בעבור כל חודש של שהות בלתי מוצדקת ובלתי חוקית, ולאחר שנים עשר (12) חודשים של שהות יתר כאמור, העובד יפסיד 75% מהסכום. פרטים הנוגעים לחשבון הפיקדון לעובדים זרים, הפקדות, בקשות של העובד ניכויים וכו', מפורטים בתקנות הפיקדון, בנהלי הרשות ובחוק ובתקנות בישראל, כפי שיחולו.
---	---	--

חוזה העסקה סטנדרטי לעובד זר בתחום התעשייה- קבוצה ד' - 2026
Standard Employment Contract for a Foreign Worker in the Industry Sector- Group D- 2026
工业领域外国员工标准劳动合同 – 第 4 组 – 2026 年

Updated: 01/4/26

	are set out in the Deposit Regulations, the Authority's procedures and the law and regulations in Israel, as applicable.	
14. 工作场所的餐饮 (一) 员工应自行承担其餐饮费用。 (二) 尽管有上述规定，如雇主对其他员工的餐费提供补贴和 / 或承担部分费用，则雇主亦应以同等方式为该员工承担相应费用。员工可选择另行支付上述餐费，也可事先以员工能够理解的语言书面同意由雇主从其工资中扣除相关费用。 工厂提供的餐费补贴金额如下（如适用）： (1) 冷早餐或冷晚餐：_____。 (2) 午餐或热晚餐：_____。 (三) “餐食价值” 应按照以色列税务机关的规定，视为员工所得的一部分，用于计算所得税及增值税。 (四) 上述金额应按照适用的集体协议（如适用）的规定进行更新。 (五) 在不影响上述规定的前提下，员工可以以其能够理解的语言事先书面同意，以雇主提供、供员工在工作场所消费的食品及非酒精饮料价值，作为其月工资的一部分（以下简称“该部分”）。 在此情况下，员工在工作场所消费的上述食品及非酒精饮料，应按其确定或通常适用的市场价值计入员工月工资，作为实物工资的一部分；但该部分的价值不得超过以色列每月税前最低工资的百分之十（10%）。	14. Food and drink at the Place of Work The Employee shall provide his own meals, at his expense. Notwithstanding the foregoing, if the Employer customarily subsidizes and/or participates in the cost of meals for other employees, the Employer shall bear such costs accordingly for the Employee, and the Employee may pay separately for such meals, and he shall also be entitled to give his prior written consent to the deduction of such amounts from his salary. The following are the subsidy amount for meals at the enterprise (if applicable): For breakfast or a cold dinner: _____ For lunch or a warm dinner: _____ The "value of the meal" shall be deemed to be income of the Employee for the purposes of income tax and VAT, as determined by the tax authorities in Israel. The above amounts shall be adjusted as stipulated in a collective agreement (if applicable). Without derogating from the foregoing, the Employee may give his written consent (in a language he understands) to receiving part of his monthly salary in the value of food and non-alcoholic beverages provided at the Employer's account for consumption by the Employee at the Place of Work (hereinafter: "the Part"). In such case, the determining/customary market value of such food and beverages consumed at the Place of Work shall be deemed to be part of the Employee's monthly wage (as payment in kind), and the Part shall not exceed ten percent (10%) of the minimum gross monthly wage in Israel.	14. אוכל ושתייה במקום העבודה העובד ידאג לארוחותיו על חשבונו. על אף האמור לעיל, אם נהוג שהמעסיק מסבסד ו/או משתתף בעלות הארוחות עבור עובדים אחרים, המעסיק יישא בעלויות אלה בהתאם עבור העובד, והעובד יהיה רשאי לשלם בנפרד בגין ארוחות אלה, וכן יהיה רשאי לתת את הסכמתו מראש ובכתב לניכוי הסכומים ממשכורתו. להלן יפורטו הסכומים המסובסדים בגין ארוחות במפעל (ככל שרלוונטי): בגין ארוחת בוקר או ארוחת ערב קרה: _____. בגין ארוחת צהרים או ארוחת ערב חמה: _____. "שווי הארוחה" ייחשב להכנסת העובד לעניין מס הכנסה ומע"מ, כפי שנקבע על ידי רשויות המס בישראל. הסכומים דלעיל יעודכנו כמפורט בהסכם קיבוצי (אם רלבנטי). מבלי לגרוע מן האמור לעיל, העובד רשאי להסכים בכתב (בשפה שהעובד מבין), לקבל חלק ממשכורתו החודשית בשווי מזון ומשקאות לא אלכוהוליים שסופקו על חשבון המעסיק לצריכה של העובד במקום העבודה (להלן: "החלק"). במקרה כזה, שווי השוק הקובע/המקובל של מזון ומשקאות כאמור הנצרכים במקום העבודה, ייחשב לחלק משכרו החודשי של העובד (כתשלום בעין), והחלק לא יעלה על עשרה אחוזים (10%) משכר המינימום החודשי ברוטו בישראל.
15. 工作服及个人防护装备	15. Uniform and personal equipment (a) The Employer shall provide the Employee with work	15. מדים וציוד אישי

חוזה העסקה סטנדרטי לעובד זר בתחום התעשייה- קבוצה ד' - 2026
Standard Employment Contract for a Foreign Worker in the Industry Sector- Group D- 2026
工业领域外国员工标准劳动合同 – 第 4 组 – 2026 年

Updated: 01/4/26

(一) 如工作场所通常要求穿着工作服 / 制服, 雇主应自费向员工提供工作服 / 制服, 不得因此从员工工资中扣除任何费用。 (二) 雇主应按照《1997 年工作安全条例 (个人防护装备)》的规定, 向员工提供个人防护装备。	clothes/a uniform, at the Employer's expense, if such is the custom at the Place of Work, and the Employer shall not deduct any amount from the Employee's salary for such work clothes/uniform. (b) The Employer shall provide the Employee with personal equipment as stipulated in the Work Safety (Personal Protective Equipment) Regulations, 5757-1997.	(א) המעסיק יספק לעובד בגדי עבודה/מדים, על חשבון המעסיק, ככל שנהוג במקום העבודה, ולא ינכה ממשכורתו בגין בגדי עבודה/מדים כאמור. (ב) המעסיק יספק לעובד ציוד אישי כמפורט בתקנות הבטיחות בעבודה (ציוד מגן אישי), תשנ"ז-1997.
16. 国家保险局 雇主应将员工的受雇情况登记于以色列国家保险局, 以确保员工依法享有外国员工应获得的社会保险保障, 尤其包括工伤事故、雇主破产以及生育津贴等保障。雇主应向员工提供上述登记证明的副本。	16. The National Insurance Institute The Employer shall register the Employee's employment at the National Insurance Institute, for obtaining coverage to which foreign workers are entitled under the law in Israel, and particularly for work accidents, employer's bankruptcy and maternity allowance. A copy of such registration shall be delivered to the Employee by the Employer.	16. המוסד לביטוח לאומי המעסיק ירשום את העובד במוסד לביטוח לאומי, לצורך כיסוי המגיע לעובדים זרים על פי החוק בישראל, ובפרט תאונת עבודה פשיטת רגל של המעסיק ודמי לידה. עותק של הרישום דלעיל יימסר לעובד על ידי המעסיק.
17. 机票费用 员工应自行承担其从原籍国前往以色列以及自以色列返回原籍国的机票费用, 并承担旅行保险费用, 但本合同下文第 20 条另有规定的除外。	17. Travel expenses The Employee shall pay for his airline tickets and travel insurance for his flight from his country of origin to Israel, and also for his flight back, except as stipulated in clause 20 below.	17. הוצאות חברות תעופה העובד ישלם את כרטיסי הטיסה שלו, כמו גם ביטוח נסיעות, מארץ מוצאו לישראל, וכן עם שובו מישראל לארץ מוצאו, למעט כפי שנקבע בסעיף 20 להלן.
18. 疗养补贴 (一) 除上述工资及其他金钱待遇外, 根据《2017 年雇主承担疗养及休假费用扩展令》的规定 (如无适用的集体协议和 / 或扩展令规定更优条件), 员工在完成一个完整工作年度后, 有权从雇主处领取年度疗养补贴。 疗养补贴按照以色列政府支付时公布的私营部门适用标准计算。截至目前, 2024 年的标准为每日 418 (四百一十八) 新谢克尔 (₪), 具体如下: (1) 第一工作年度: 五 (5) 天;	18. Recuperation pay In addition to the wage and other monetary entitlements stipulated above, and in accordance with the Extension Order on the Employer's Participation in Recuperation and Recreation Expenses, 2017 (and in the absence of any more advantageous condition under any applicable collective agreement and/or extension order), the Employee shall be entitled to receive annual recuperation pay from the Employer, provided that he has completed one full year of employment with the Employer. The recuperation pay shall be calculated based on the rate in the private sector as adjusted by the Government of Israel at the time of payment –	18. דמי הבראה בנוסף לשכר ולזכויות כספיות אחרות שנקבעו לעיל, ובהתאם לצו ההרחבה בדבר השתתפות המעסיק בהוצאות הבראה ונופש, 2017, (ובאין תנאי מיטיב לפי הסכם קיבוצי ו/או צו הרחבה שחל) העובד זכאי לקבל דמי הבראה שנתיים מהמעסיק, בתנאי שהשלים שנת עבודה מלאה אצל המעסיק. דמי ההבראה מחושבים לפי התעריף במגזר הפרטי כפי שעדכנה ממשלת ישראל בעת התשלום, שהוא עומד היום על בסך של 418 ₪ (ארבע מאות ושמונה עשרה שקל) ליום לשנת 2024 כדלקמן: בעבור שנת ההעסקה הראשונה – חמישה (5) ימים; בעבור שנת ההעסקה השנייה והשלישית - שישה (6)

חוזה העסקה סטנדרטי לעובד זר בתחום התעשייה- קבוצה ד' - 2026
Standard Employment Contract for a Foreign Worker in the Industry Sector- Group D- 2026
工业领域外国员工标准劳动合同 – 第 4 组 – 2026 年

Updated: 01/4/26

(2) 第二及第三工作年度: 六 (6) 天; (3) 第四及第五工作年度: 七 (7) 天。 (二) 对于员工继续受雇的后续工作年度, 疗养补贴应根据员工的受雇年限, 按照上述扩展令或届时适用的以色列劳动法律规定计算。	currently in the amount of NIS 418 (four hundred and eighteen Shekels) per day for 2024, as follows: For the first year of employment – five (5) days; For the second and third years of employment – six (6) days; For the fourth and fifth years of employment – seven (7) days. For any additional year of employment of the Employee by the Employer, the recuperation pay shall be calculated according to the number of years of employment, as prescribed by the said extension order or as may be applicable under labor laws in Israel.	ימים; בעבור שנת ההעסקה הרביעית והחמישית – שבעה (7) ימים. בעבור שנים נוספות של העסקת העובד על ידי המעסיק, דמי ההבראה יחושבו בהתאם למספר שנות ההעסקה, כפי שנקבע בצו ההרחבה לעיל או כפי שעשוי לחול על פי דיני העבודה בישראל כיום.
19. 联系方式 如双方经协商仍未能解决相关问题, 或员工希望提出投诉, 可联系以下机构: (一) 以色列劳动部外国员工劳动权益专员: +972-50-6290758, 电子邮箱: ForeignR@labor.gov.il (二) 人口和移民管理局外国员工服务热线: 1-700-707-889	19. Contact persons For any inquiries or for lodging complaints on matters not resolved by discussions between the Parties, the following are available: a. The Ombudsperson for Foreign Worker Labor Rights at the Ministry of Labor in Israel – 050-6290758 or by email: ForeignR@labor.gov.il; b. The Authority's call center for foreign workers: 1-700-707-889.	19. מספרים של אנשי קשר במקרה של שאלות או הגשת תלונות שלא נפתרו בהידברות בין הצדדים, ניתן ליצור קשר עם הגורמים הבאים: א. הממונה על זכויות עובדים זרים בעבודה במשרד העבודה בישראל: 0506-290758, או בדוא"ל: ForeignR@labor.gov.il. ב. המרכז לפניות לעובדים זרים של הרשות: 1-700-707-889.
20. 争议解决 (一) 双方应尽最大努力通过友好协商解决因履行本合同而可能产生的任何争议。 (二) 如双方未能通过友好协商解决争议, 双方均有权寻求其依法可获得的救济, 并将争议提交以色列国有管辖权的法院, 按照以色列适用法律处理。 (三) 如本合同的不同语言版本之间存在任何不一致或冲突, 应以英文版本为准。	20. Dispute resolution a. The Parties shall attempt to resolve any dispute that arises from the performance hereof by amicable negotiations. b. If the Parties are unable to resolve the dispute by amicable means, they may apply for the remedies available to them, and refer the matter to the competent courts in Israel, in accordance with the applicable law in Israel. c. In the event of any conflict between versions hereof in different languages, the English version hereof shall prevail.	20. יישוב סכסוכים א. הצדדים ישתדלו לפתור בהידברות ידידותית כל מחלוקת שעלולה להתעורר מבצוע חוזה זה. ב. אם הצדדים לא יצליחו ליישב את המחלוקת בהידברות ידידותית, רשאים הצדדים לפנות לסעדים הזמינים להם, ולהפנות את העניין לבתי המשפט המוסמכים של מדינת ישראל בהתאם לדין החל בישראל. ג. במקרה של סתירה בין גרסאות של חוזה זה בשפות השונות, הגרסה של החוזה בשפה האנגלית היא הקובעת.

חוזה העסקה סטנדרטי לעובד זר בתחום התעשייה - קבוצה ד' - 2026
Standard Employment Contract for a Foreign Worker in the Industry Sector- Group D- 2026
工业领域外国员工标准劳动合同 – 第 4 组 – 2026 年

Updated: 01/4/26

21. 合同副本及工资单 (一) 雇主应按照《1991 年外国员工法》的要求，向员工提供一份以员工能够理解的语言签署的本合同副本，并向员工解释本合同的内容；同时，雇主还应向员工提供员工每月工资单的副本。 (二) 根据《2002 年向员工及求职者通知法（工作条件及招聘、录用程序）及其实施条例》的规定，本合同取代工作条件通知书。	21. Copy of the contract and pay slips The Employer shall deliver to the Employee a signed copy of this contract in a language the Employee understands, as required by the Foreign Workers Law, 5751-1991, and explain the contents hereof to the Employee. The Employer shall also deliver to the Employee copies of the Employee's monthly pay slips. This contract also serves as a notification of employment conditions under the Notice to Employee and Job Candidate (Employment Conditions and Candidate Screening and Selection) Law, 5762-2002, and the regulations promulgated thereunder.	21. עותק של החוזה ותלושי שכר המעסיק ימסור לעובד עותק חתום של חוזה זה בשפה המובנת לעובד כנדרש בחוק עובדים זרים, תשנ"א-1991 ויסביר לו על תוכנו, וימסור לעובד גם עותקים של תלושי השכר החודשיים של העובד. חוזה זה מחליף את ההודעה על תנאי עבודה, בהתאם לחוק ולתקנות של הודעה לעובד ולמועמד לעבודה (תנאי עבודה והליכי מיון וקבלה לעבודה), התשס"ב-2002.
22. 返回原籍国 (一) 如因战争、灾难或其他类似情况而出现紧急危险，雇主应向员工提供合理协助，包括在可能情况下协助员工转移至安全地点。如员工决定返回其原籍国，雇主应尽合理努力向员工提供必要的协助。对于与新型冠状病毒肺炎有关的情形，适用上述第 9 条第 (三) 款的规定。 (二) 员工的医疗保险单，作为本合同附件 1，应载明员工因健康状况而无法继续工作的情况下返回原籍国的相关规定，并应涵盖返程机票费用。 (三) 如员工在本合同期限内去世，其遗体运返原籍国事宜应按照医疗保险单的规定办理。	22. Return to the country of origin In the event of immediate danger due to war, a disaster or similar circumstance, the Employer shall provide reasonable assistance to the Employee, including a transfer to more safe sites, to the extent possible. If the Employee decides to return to his country of origin, the Employer shall make efforts to provide reasonable assistance. Regarding circumstances arising from COVID-19, Sub-clause 9(c) above shall apply. The Employee's medical insurance policy, which shall be attached hereto as Appendix A, shall contain provisions on the Employee's return to his country of origin in the event of a medical condition making the Employee unfit to continue his work, and it shall cover the cost of the airline ticket. If the Employee dies during the term hereof, the sending of his body shall be as stipulated in the medical insurance policy.	22. שיבה למולדת במקרה של סכנה מיידית בשל מלחמה, אסון או נסיבות דומות אחרות, המעסיק יספק סיוע סביר לעובד, לרבות מעבר לאתרים בטוחים במידת האפשר. אם העובד מחליט לחזור לארץ מוצאו, המעסיק ישתדל לספק סיוע סביר. לעניין נסיבות המתייחסות ל-COVID-19, יחול סעיף 9(ג) לעיל. פוליסת הביטוח הרפואי של העובד, שתצורף לחוזה זה כנספח א', תכיל הוראות בנוגע לחזרת העובד למולדתו במקרה של מצב רפואי שהופך את העובד לבלתי כשיר להמשיך בעבודתו, והיא תכסה את תשלום כרטיס הטיסה. במקרה של פטירת העובד במהלך תקופת חוזה זה, שליחת גופתו של העובד תהיה כפי שנקבע בפוליסת הביטוח הרפואי.
23. 终止雇佣关系 (一) 双方任何一方均有权终止雇佣关系。任何一方提出终止雇佣关系时，应根据《2001 年提前通知解雇及辞职法》的规定，以书面	23. Termination of employment a. Each of the Parties shall have the right to terminate employment. Notice of termination shall be given in writing by the party terminating the employment, subject to the provisions of the Advance Notice of Dismissal and	23. סיום העסקה א. לכל אחד מהצדדים יש זכות לסיים את ההעסקה. הודעת סיום תינתן בכתב על ידי כל אחד מהצדדים, ככפוף להוראות חוק הודעה מוקדמת לפיטורים ולהתפטרות, התשס"א-2001, כדלקמן:

חוזה העסקה סטנדרטי לעובד זר בתחום התעשייה- קבוצה ד' - 2026
Standard Employment Contract for a Foreign Worker in the Industry Sector- Group D- 2026
工业领域外国员工标准劳动合同 – 第 4 组 – 2026 年

Updated: 01/4/26

形式向另一方发出终止通知，具体如下： (1) 在雇主处工作的前六（6）个月期间：每工作一个月，提前通知一（1）天； (2) 自雇佣关系开始后的第七（7）个月起：六（6）天，另加每工作一个月二点五（2.5）天； (3) 工作满十二（12）个月后：一个月； (4) 本条规定不应被解释为免除雇主根据适用法律审慎考虑终止雇佣关系的责任。	Resignation, 5761-2001, as follows: For the first (six) 6 months of employment by the Employer – one (1) day for each month; For the period commencing on the seventh (7) month of employment – six (6) days, with the addition of two and a half (2.5) days for each month of employment; After twelve (12) months of employment – one (1) month. Nothing in this clause shall derogate from the Employer's obligation to consider the termination of the employment relationship under the law.	בעבור (ששת) 6 חודשי העבודה הראשונים אצל המעסיק – יום אחד (1) לכל חודש; בעבור התקופה שמתחילה מהחודש השביעי (7) להעסקה – שישה (6) ימים בנוסף ליומיים וחצי (2.5) לכל חודש עבודה; לאחר שנים עשר (12) חודשי עבודה – חודש אחד (1). עין בסעיף זה לגרוע מאחריות המעסיק לשקול סיום יחסי עבודה בהתאם לדין.
24. 通讯及护照 (一) 雇主不得阻止员工持有或合理使用手机或其他通讯工具，相关费用由员工自行承担。 (二) 雇主不得以非法方式扣留员工的护照。	24. Communication and passport a. The Employer shall not prevent the Employee from possessing or reasonably using mobile telephones or other means of communication, at the Employee's expense. b. The Employer shall not illegally withhold the Employee's passport.	24. תקשורת ודרכון א. המעסיק לא ימנע מהעובד להחזיק או להשתמש באופן סביר בטלפונים סלולריים או באמצעי תקשורת אחרים, על חשבון העובד. ב. המעסיק לא יעכב את דרכונו של העובד באופן בלתי חוקי.
25. 贷款 / 预付款 在不影响工资保护法相关规定以及本合同其他约定的前提下，员工向雇主借取的任何贷款 / 形成的任何债务，以及双方约定的相关付款安排，均应以员工能够理解的语言以书面形式确认。	25. Loans/payments on account Without derogating from the provisions of the Wage Protection Law and the provisions hereof, any loan provided by the Employer to the Employee and the creation of any debt owed by the Employee to the Employer shall be agreed upon in writing and in a language the Employee understands.	25. הלוואות/תשלום על חשבון מבלי לגרוע מהוראות חוק הגנת השכר ומהוראות הקבועות בחוזה זה, כל הלוואה/חוב של העובד מהמעסיק ותשלום בגינם באופן מוסכם, יהיו בכתב ובשפה שהעובד מבין.
26. 其他规定 相互尊重 / 合法行为 – 双方同意根据本合同，以诚信、相互尊重及合法的方式履行各自的义务，并遵守以色列法律的规定，包括禁止剥削及骚扰等相关规定。如任何一方违反本条规定，另一方有权依照以色列法律寻求相应的法律保护和救济。	26. Additional provisions Mutual respect/legal behavior – the Parties agree to perform their obligations hereunder in good faith, in a respectful and legal manner, and in accordance with Israeli law, which prohibits, <i>inter alia</i>, exploitation and harassment. In the event of a breach of this clause, any party shall be entitled to apply for the protections established by law in Israel.	26. הוראות נוספות כבוד הדדי/התנהגות חוקית- הצדדים מסכימים לבצע את התחייבויותיהם על-פי חוזה זה בתום לב, באופן מכבד וחוקי, בהתאם לדין הישראלי האוסר בין היתר על ניצול והטרדה. במקרה של הפרת סעיף זה, רשאי כל צד לפנות להגנות שנקבעו בד"ב בישראל.
双方特此确认，在双方已阅读并理解本合同全部条款后，通过各自	In witness whereof, the Parties, having read and understood all the provisions of this contract, express by	ולראיה, הצדדים, לאחר שקראו והבינו את כל הוראותיו של חוזה זה, מבטאים את הסכמתם המלאה לתנאים,

חוזה העסקה סטנדרטי לעובד זר בתחום התעשייה- קבוצה ד' - 2026
Standard Employment Contract for a Foreign Worker in the Industry Sector- Group D- 2026
工业领域外国员工标准劳动合同 – 第 4 组 – 2026 年

Updated: 01/4/26

签署本合同，表示其对本合同所载全部条件、约定及相关安排表示完全同意。 _____ 雇主法定代表人签字及盖章 雇主签署日期: _____ 律师 / 注册会计师确认: 本人特此确认，先生 / 女士 _____，持有以色列身份证号码 _____，已由雇主依法授权代表雇主签署本合同，并按照本合同约定使雇主承担相应义务。 律师 / 注册会计师姓名及盖章: _____ 日期: _____ 员工签字: _____ 签署日期: _____	their signatures their full agreement to the terms, conditions and transactions contained herein. _____ Signature and stamp of the Employer's legal representative Date of signature by the Employer: _____ Certification by an attorney/CPA: I hereby certify that Mr./Ms. _____, holding of Israeli identity card No. _____, has been duly authorized by the Employer to sign this contract in the name of the Employer and bind the Employer as set out herein. Name and signature of attorney/CPA _____ Date: _____ Signature of the Employee: _____ Date of signature: _____	להתניות ולהעברות המגולמים בזאת, באמצעות חתימותיהם בהתאמה. _____ חתימה וחומתמת של נציגו החוקי של המעסיק _____ תאריך חתימת המעסיק: אימות של עו"ד/רו"ח: אני מאשר בזאת, כי _____, בעל/ת ת.ז. ישראלית מס' _____, אושרה כדין על-ידי המעסיק לחתום על חוזה זה בשם המעסיק ולחייב את המעסיק כמפורט בחוזה זה. שם וחומתמת עו"ד/רו"ח _____ _____ תאריך: _____ חתימת העובד: _____ תאריך חתימה:
附件: 附件 1 – 员工能够理解语言的医疗保险单（如本合同在员工抵达以色列之前签署，则由雇主在员工抵达以色列后补充附上）。 附件 2 – 每月法定扣款及允许扣款。 附件 3 – 行业或雇主提供的更优劳动条件明细（如有，由雇主负责提供）。	Appendixes: Appendix A – a medical insurance policy in a language the Employee understands (if the contract is executed before the Employee arrives in Israel – to be attached by the Employer after the Employee arrives in Israel) Appendix B – monthly mandatory and voluntary deductions Appendix C – list of more advantageous conditions in the sector or at the Employer, if any exist (to be prepared by the Employer) Appendix D – list and description of	נספחים: נספח א - פוליסת ביטוח רפואי בשפה שהעובד מבין (כאשר החוזה נחתם לפני הגעת העובד לישראל - יצורף על ידי המעסיק לאחר הגעת העובד לישראל) נספח ב – ניכוי חובה ורשות חודשיים נספח ג – פירוט תנאים מיטיבים בענף או אצל המעסיק ככל שישנם (באחריות המעסיק) נספח ד – רשימת המקצועות/ תפקידים ואפיונם

חוזה העסקה סטנדרטי לעובד זר בתחום התעשייה- קבוצה ד' - 2026
Standard Employment Contract for a Foreign Worker in the Industry Sector- Group D- 2026
工业领域外国员工标准劳动合同 – 第 4 组 – 2026 年

Updated: 01/4/26

附件 4 – 职业 / 岗位及其特征说明清单。	professions/positions	
-------------------------	-----------------------	--